

aus dem lautlichen Anklang des *irmin* an *Hermes* auf einen Gott *Irmin* schloß. Die griechischen und ethymologischen Spielereien *Widufinds* könnten an frühere Studien dieser Sprache in Corvey anknüpfen, die der gelehrte Abt *Bovo II.* mit seinem *Boetiuskommentar* verkörpert. Doch soweit braucht man gar nicht auszugreifen. Die „*Ethymologien*“ des *Isidor von Sevilla*, als das mittelalterliche Konversationslexikon *Widufinds* zweifellos bekannt, haben als Quelle gedient. Dort (*Ethym.* VIII, 11, 45 ff.) wird nämlich *Mercurius*, *Ermes Graece* vor dem Kriegsgott *Mars* (VIII, 11, 50 ff.) behandelt; kurz darauf (VIII, 11, 53) ist auch die Rede davon, daß die *Thraier* den *Apollo etiam Solem dixerunt*. Das Rohmaterial für *Widufinds* Ethymologisierungsversuche ist hier beieinander. Nun könnte *Widufind* den *Hermes*, der bei *Isidor* (VIII, 11, 48 ff.) auch mit der Vermittlung zwischen Kriegsgegnern in Verbindung gebracht wird, durch die dort erfolgte Zusammenstellung mit *Mars* für einen Kriegsgott gehalten haben. Er hätte dann diesen *Hermes* in der *Irminsul* wiederzufinden geglaubt und so das Praefix *irmin* zum Götternamen erhoben. In diesem Falle aber hätte er, gerade nach *Isidors* Text, bei der Übersetzung ins Lateinische auf *Mercurius* kommen müssen: *quia Hirmin vel Hermis Graece Mercurius dicitur*. Dies ist jedoch nicht der Fall, und so scheint *Widufinds* nomine *Martem* darauf hinzuweisen, daß die Voraussetzung, die wir bis jetzt zugrundelegten, nicht zutrifft, sondern daß

3. *Widufind* schon in seiner Quelle den Hinweis auf einen kriegerischen Gott, der zu der *Irminsul* in Beziehung stand, vorfand. Nur so erklärt es sich, daß er trotz *Hermes* nicht auf *Mercurius*, sondern auf *Mars* kam. Damit bestätigt sich das grammatische Ergebnis, wonach das *vel Hermis Graece* wie eine Glosse in Parenthese zu setzen war. Der Zweck dieses Einschubes in die Grundgleichung *Hirmin=Mars* ist klar. Die Identität der Gottheiten sollte die Herkunftsjage belegen. Es war ein genau so unorganischer Einschub wie die einige Zeilen vorher unvermittelt auftauchende Mitteilung, daß die Sonne bei den Griechen *Apollo* genannt würde. Griechische Parallelen sollten um jeden Preis herbeigeschafft werden.¹⁾ Rein aus dem Text und seinen kom-

¹⁾ Der Wert dieser Herkunftsjage für *Widufind* wird verständlich, wenn man sie als bewußtes Gegenstück zur Trojanerjage der *Franken* auffaßt,